

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astat info

Nr. 35
12.09.11
presse | stampa

Außenhandel

2. Quartal 2011

Ausfuhren legen kräftig zu (+12,5%)

Im zweiten Quartal 2011 wurden Waren im Wert von 919,3 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 12,5% gegenüber dem

Commercio estero

2° trimestre 2011

Esportazioni in forte rialzo (+12,5%)

Nel 2° trimestre 2011 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 919,3 milioni di euro, registrando una crescita pari al 12,5% rispetto allo stesso trimestre del

Graf. 1

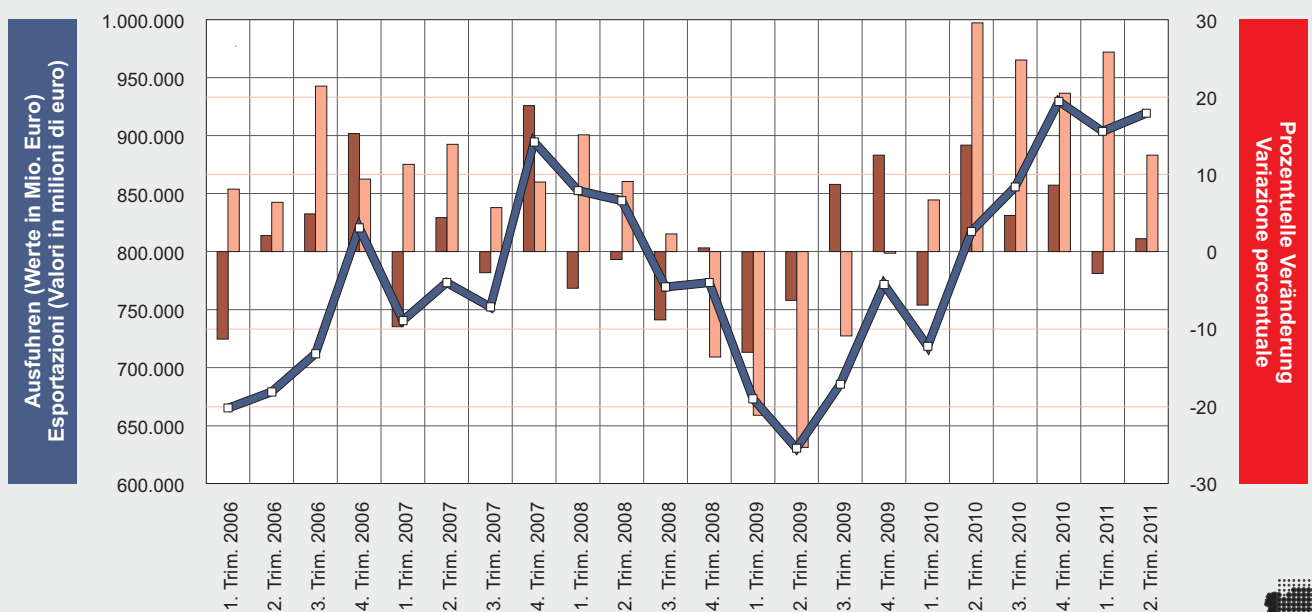
Ausfuhren nach Quartal - 2006-2011

Werte in Millionen Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

Esportazioni per trimestre - 2006-2011

Valori in milioni di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

- Konjunkturelle Veränderung
Variazione congiunturale
- Tendenzielle Veränderung
Variazione tendenziale



© astat 2011 - lr



selben Quartal 2010. Auch die seasonsabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. im Vergleich zum vorhergehenden Quartal) zeigt eine leichte Verbesserung von 1,7%. Der gleitende Durchschnitt der letzten vier Quartale verzeichnet, ohne Berücksichtigung der seasonsbedingten Einflüsse, einen starken Zuwachs (+20,6%) der Ausfuhren gegenüber den vorherigen vier Quartalen.

2010. Auch die dynamica congiunturale (cioè rispetto al trimestre precedente), influenzata dalla stagionalità dei flussi di esportazione, evidenzia un miglioramento lieve, pari all'1,7%. La media mobile a quattro periodi, eliminando gli effetti della stagionalità, segnala un aumento decisamente consistente (+20,6%) delle esportazioni negli ultimi quattro trimestri rispetto ai quattro precedenti.

+11,2% in die EU,
+15,9% in andere Länder

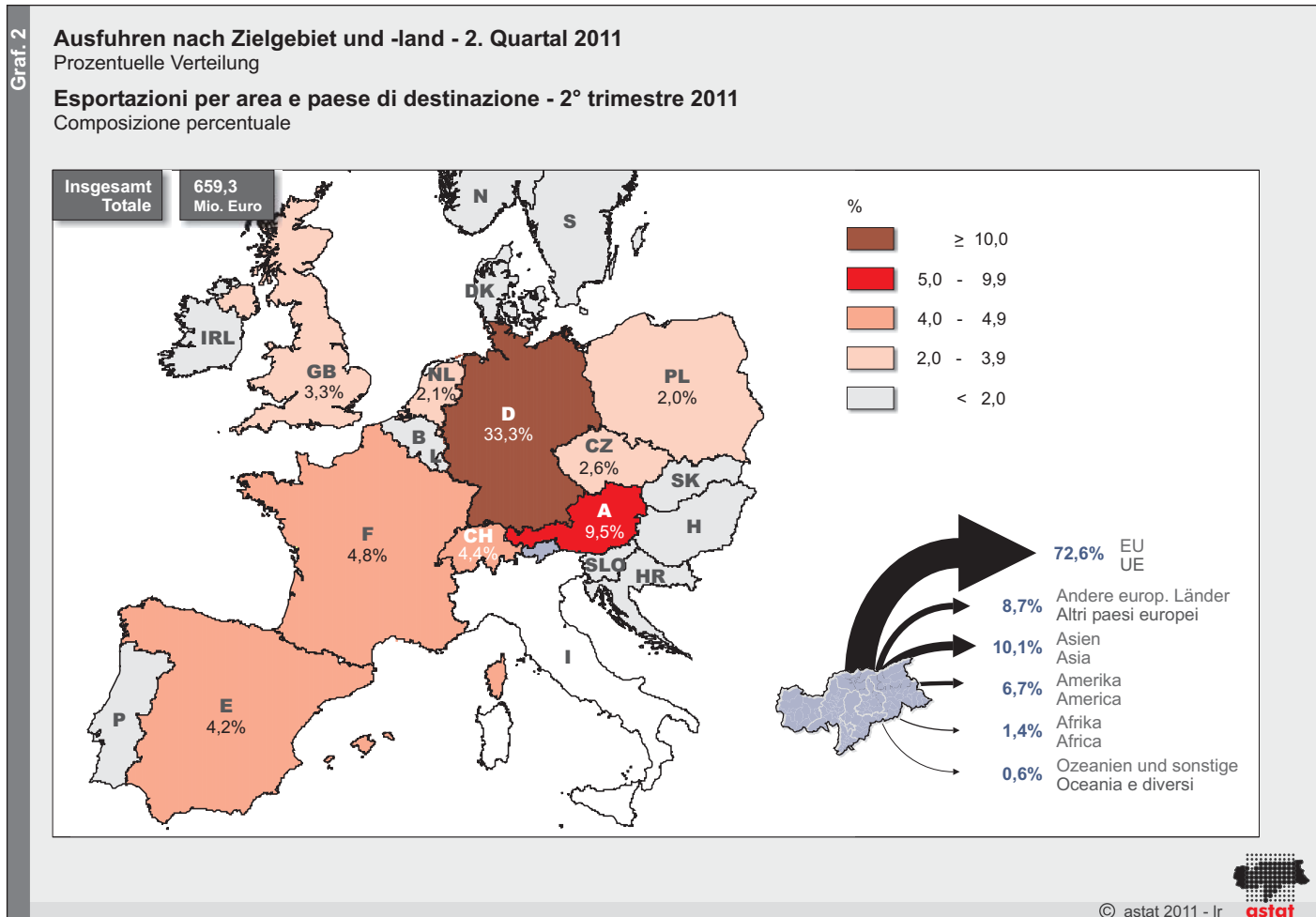
+11,2% verso l'Unione Europea,
+15,9% verso gli altri paesi

Die Länder mit den größten Anteilen an exportierten Waren sind Deutschland (33,3%), Österreich (9,5%), Frankreich (4,8%) und die Schweiz (4,4%). In diese Länder fließen insgesamt 52,0% aller Ausfuhren. Neben Europa betreffen die Exporte Asien (10,1%) und Amerika (6,7%).

Le destinazioni europee che assorbono la maggior quota di esportazioni sono Germania (33,3%), Austria (9,5%), Francia (4,8%) e Svizzera (4,4%). Verso questi paesi sono dirette complessivamente il 52,0% delle esportazioni. Fuori dall'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 10,1% ed al 6,7% dell'export.

Es werden starke tendenzielle Zuwächse der Exporte in alle europäischen Länder verzeichnet, mit Ausnahme der Niederlande, Irlands und Luxemburgs. Frankreich (+26,1%) und Spanien (+17,5%) tragen besonders zur positiven Veränderung bei, genauso wie die östlichen EU-Mitgliedsstaaten, die allesamt Zuwächse im zweistelligen Bereich verzeichnen.

Si segnalano forti incrementi tendenziali delle esportazioni verso tutti i paesi dell'Unione Europea, ad eccezione di Paesi Bassi, Irlanda e Lussemburgo. Un contributo particolarmente rilevante alla variazione positiva è dato da Francia (+26,1%) e Spagna (+17,5%), così come dai paesi dell'Est dell'Unione, tutti con incrementi a due cifre.



Auch die Exporte in Nicht-EU-Staaten sind kräftig angestiegen (+15,9%), wobei die außereuropäischen Staaten stärker ins Gewicht fallen als die europäischen (+18,7% bzw. +10,1%). Dies bestätigen auch die starken tendenziellen Exportzuwächse nach Asien (+22,8%) sowie nach Amerika (+14,6%). Die Exporte in das wichtigste Nicht-EU-Land Europas, die Schweiz, verzeichnen hingegen einen geringeren Zuwachs (+5,6%).

Afrika verzeichnet schließlich einen leichten Exportrückgang (-3,4%).

Anche i paesi extra UE mettono in evidenza una crescita notevole sul fronte delle esportazioni (+15,9%), più rilevante per i paesi extra-europei che per quelli europei (+18,7 contro +10,1%). A conferma di ciò, i flussi di esportazioni verso il continente asiatico segnano una crescita tendenziale del 22,8%, quelli verso l'America del 14,6%, mentre quelli verso il principale partner europeo extra-UE, la Svizzera, registrano aumenti minori (+5,6%).

Il continente africano, infine, registra un lieve calo dell'export (-3,4%).

Stärkere Exportzuwächse in der Landwirtschaft

Die größten Exportanteile haben die *Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (18,2%), die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (16,9%) und die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (15,1%).

Gegenüber dem 2. Quartal 2010 erfuhren die *Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (+35,9%), die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+31,3%) und die *chemischen Erzeugnisse* (+48,9%) das bedeutendste Umsatzwachstum. Die *Fahrzeuge*, an fünfter Stelle in der Rangordnung der Exporte, ist rückläufig (-5,2%).

Maggiori incrementi delle esportazioni per il settore agricolo

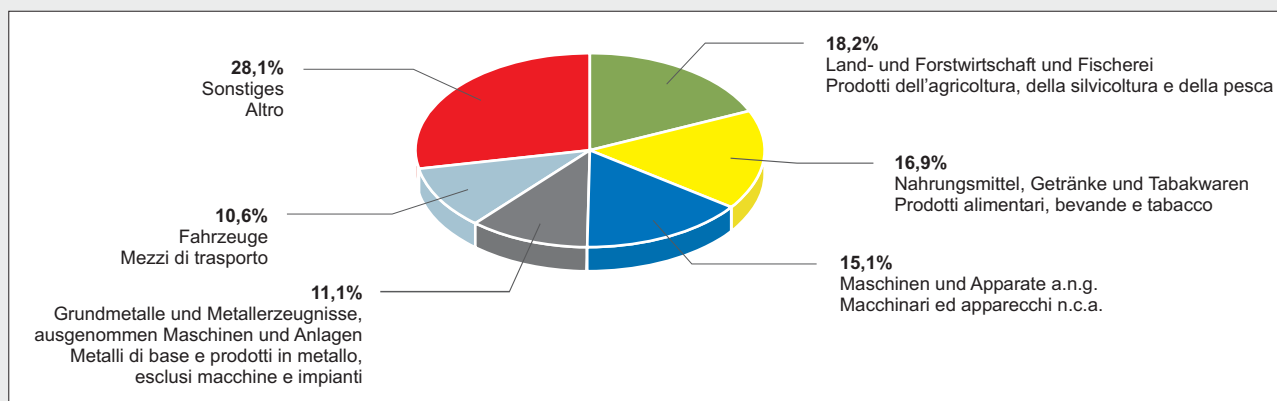
Ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero sono i *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (18,2%), i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (16,9%) ed i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (15,1%).

Rispetto al 2° trimestre 2010, i maggiori incrementi del fatturato estero hanno riguardato *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (+35,9%), i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+31,3%), le *Sostanze e prodotti chimici* (+48,9%). Ha segnato una variazione negativa il settore dei *Mezzi di trasporto* (-5,2%), quinto per ordine di rilevanza delle esportazioni.

Graf. 3

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2011 Prozentuelle Verteilung

Esportazioni per settore di attività - 2° trimestre 2011 Composizione percentuale



© astat 2011 - Ir



Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2. Quartal 2011

Esportazioni per area e paese di destinazione - 2° trimestre 2011

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2. Quartal 2010 (a) Variazione % rispetto al 2° trimestre 2010 (a)	AREE E PAESI
Europäische Union	667,5	72,6	11,2	Unione europea
Deutschland	306,3	33,3	5,7	Germania
Österreich	87,0	9,5	6,7	Austria
Frankreich	44,2	4,8	26,1	Francia
Spanien	39,0	4,2	17,5	Spagna
Vereinigtes Königreich	30,6	3,3	10,6	Regno Unito
Tschechische Republik	23,5	2,6	45,2	Repubblica Ceca
Niederlande	19,7	2,1	-42,7	Paesi Bassi
Polen	18,8	2,0	104,2	Polonia
Rumänien	10,7	1,2	61,1	Romania
Belgien	10,5	1,1	21,5	Belgio
Ungarn	10,5	1,1	55,1	Ungheria
Dänemark	10,2	1,1	35,2	Danimarca
Schweden	8,9	1,0	25,5	Svezia
Slowakei	8,6	0,9	49,0	Slovacchia
Slowenien	7,7	0,8	16,1	Slovenia
Griechenland	7,1	0,8	11,2	Grecia
Portugal	7,0	0,8	23,6	Portogallo
Bulgarien	6,0	0,6	77,7	Bulgaria
Finnland	3,0	0,3	45,5	Finlandia
Litauen	1,7	0,2	61,7	Lituania
Zypern	1,6	0,2	28,4	Cipro
Lettland	1,5	0,2	106,7	Lettonia
Irland	1,2	0,1	-28,5	Irlanda
Malta	0,9	0,1	74,1	Malta
Luxemburg	0,7	0,1	-26,6	Lussemburgo
Estland	0,7	0,1	62,6	Estonia
Insgesamt Nicht-EU	251,8	27,4	15,9	Totale paesi extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	79,8	8,7	10,1	Paesi europei non UE
<i>davon Schweiz</i>	<i>40,7</i>	<i>4,4</i>	<i>5,6</i>	<i>di cui Svizzera</i>
Nicht europäische Länder	172,1	18,7	18,7	Paesi non europei
Asien	92,4	10,1	22,8	Asia
Amerika	61,7	6,7	14,6	America
Afrika	12,8	1,4	-3,4	Africa
Ozeanien und sonstige	5,1	0,6	102,9	Oceania e diversi
Insgesamt	919,3	100,0	12,5	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.
I dati relativi al 2010 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2. Quartal 2011

Esportazioni per settore di attività - 2° trimestre 2011

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung in Bezug auf 2. Quartal 2010 (a) Variazione % rispetto al 2° trimestre 2010 (a)	SETTORE DI ATTIVITÀ
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	167,1	18,2	35,9	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	3,1	0,3	8,0	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	155,4	16,9	4,1	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	23,0	2,5	20,3	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	32,4	3,5	4,2	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,6	0,1	39,3	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	48,4	5,3	48,9	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,2	0,1	-15,5	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	43,5	4,7	11,7	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	102,4	11,1	0,9	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	21,6	2,4	-40,5	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	32,6	3,5	48,5	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	138,6	15,1	31,3	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	97,7	10,6	-5,2	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	42,1	4,6	5,8	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Energieversorgung	-	-	-	Energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	0,6	0,1	-20,4	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	8,7	0,9	-9,8	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	0,1	..	-59,8	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	0,3	..	110,4	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,1	..	45,0	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
Insgesamt	919,3	100,0	12,5	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2010 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.
I dati relativi al 2010 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Anna Scuttari, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla Dott.ssa Anna Scuttari, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).